

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ LUMER FINANCE

Настоящие Общие условия также доступны на нидерландском и английском языках. В случае каких-либо расхождений или различий в толковании преимущественную силу имеет нидерландская версия.

Версия 2026

Статья 1 — Определения и сфера применения

1.1. Настоящие Общие условия применяются ко всем предложениям, коммерческим предложениям, подтверждениям поручений, договорам и услугам, предоставляемым **LUMER Finance**, далее именуемой «**LUMER Finance**» или «**Исполнитель**».

1.2. Под «**Клиентом**» понимается любое физическое лицо, предприниматель, товарищество или юридическое лицо, которое поручает LUMER Finance выполнение работ, принимает предложение или иным образом пользуется услугами LUMER Finance.

1.3. Под «**Бизнес-клиентом**» понимается Клиент, действующий в рамках своей профессиональной или предпринимательской деятельности.

1.4. Под «**Потребителем**» понимается физическое лицо, которое действует вне рамок своей профессиональной или предпринимательской деятельности.

1.5. Под «**Поручением**» понимается любой договор, в соответствии с которым LUMER Finance обязуется выполнить работы или оказать услуги Клиенту.

1.6. Настоящие Общие условия также применяются к дополнительным и последующим поручениям.

1.7. Применение общих условий Клиента прямо исключается, если иное не согласовано сторонами в письменной форме.

1.8. Если положение письменного подтверждения поручения или отдельного договора отличается от настоящих Общих условий, преимущественную силу имеет соответствующее положение подтверждения поручения или договора, насколько это допускается законодательством.

1.9. Если какое-либо положение настоящих Общих условий полностью или частично признаётся недействительным, оспоримым или неисполнимым, остальные положения сохраняют силу. При необходимости стороны заменяют такое положение юридически действительным положением, максимально соответствующим цели и смыслу первоначального положения.

Статья 2 — Заключение и срок действия договора

2.1. Договор считается заключённым, если:

- a. Клиент письменно или электронным способом принимает коммерческое предложение или подтверждение поручения;
- b. LUMER Finance подтверждает поручение, предоставленное Клиентом; либо
- c. LUMER Finance по просьбе или с согласия Клиента приступает к выполнению работ.

2.2. Наличие Поручения также может следовать из переписки сторон, передачи документов, предоставления доступа к бухгалтерской администрации или программным системам либо из иных действий сторон.

2.3. Договор может быть заключён на определённый или неопределённый срок, как указано в подтверждении поручения или договоре.

2.4. Если срок не установлен, а характер услуг предполагает постоянное обслуживание, договор считается заключённым на неопределённый срок.

2.5. Новый письменный договор или подтверждение поручения заменяет предыдущие договорённости только в той части, в которой он относится к тому же предмету и несовместим с предыдущими договорённостями.

2.6. LUMER Finance предоставляет настоящие Общие условия Клиенту до или при заключении договора в форме, позволяющей Клиенту ознакомиться с ними и сохранить их.

Статья 3 — Услуги и объём Поручения

3.1. LUMER Finance может оказывать, в частности, следующие услуги:

- ведение финансового и бухгалтерского учёта;
- обработка и проверка бухгалтерских и административных данных;
- подготовка и подача деклараций по НДС (BTW);
- подготовка и подача деклараций ICP и OSS;
- подготовка деклараций по подоходному налогу;
- подготовка деклараций по налогу на прибыль организаций;
- подготовка либо сопровождение подготовки годовой отчётности, финансовых отчётов и управленческой отчётности;
- поддержка в области расчёта заработной платы и кадрового администрирования;
- финансовое и налоговое консультирование;
- административное сопровождение ZZP, eenmanszaak, VOF, BV и других форм предпринимательской деятельности;

- сопровождение вопросов, связанных со структурой бизнеса и административными процессами;
- иные финансовые, налоговые и административные услуги, согласованные в письменной форме.

3.2. Точный объём услуг определяется договором, коммерческим предложением, подтверждением поручения или иными письменными договорённостями между сторонами.

3.3. Работы, которые прямо не входят в согласованный пакет или Поручение, считаются дополнительными услугами и могут оплачиваться отдельно.

3.4. LUMER Finance вправе выполнять дополнительные работы, если они разумно необходимы для надлежащего исполнения Поручения. По возможности Клиент заранее информируется, если такие работы связаны с существенными дополнительными расходами.

3.5. Обязательства LUMER Finance по общему правилу являются **обязательством приложить разумные профессиональные усилия, а не обязательством гарантировать конкретный результат**, если иное прямо не согласовано сторонами в письменной форме.

3.6. LUMER Finance не гарантирует определённый налоговый, финансовый или юридический результат и не может гарантировать, что выбранная позиция будет принята Налоговой службой Нидерландов (Belastingdienst), судом или иным компетентным органом.

Статья 4 — Обязанности Клиента

4.1. Клиент обязан своевременно предоставить все данные, документы и информацию, которые LUMER Finance разумно необходимы для правильного и своевременного выполнения Поручения.

4.2. Клиент несёт ответственность за правильность, полноту, подлинность и достоверность всей предоставленной информации, включая информацию, полученную от третьих лиц.

4.3. Клиент сохраняет самостоятельную ответственность за полноту своей администрации и за хранение оригиналов документов в случаях, когда это требуется законом.

4.4. Клиент обязан незамедлительно уведомлять LUMER Finance об изменениях или обстоятельствах, которые могут иметь значение для выполнения Поручения, включая изменения:

- вида деятельности;

- организационно-правовой формы;
- состава акционеров, структуры собственности или контроля;
- конечных бенефициарных владельцев (UBO);
- руководства;
- персонала;
- налогового положения;
- адреса проживания или регистрации;
- банковских реквизитов;
- иных существенных личных обстоятельств.

4.5. Клиент обязан проверять налоговые декларации, расчёты, годовую отчётность и иные документы, предоставленные LUMER Finance для согласования, до их утверждения или подачи, насколько это разумно может быть от него ожидаемо.

4.6. Если Клиент не предоставляет необходимую информацию полностью или своевременно, LUMER Finance вправе приостановить выполнение работ.

4.7. Последствия предоставления Клиентом неправильной, неполной или несвоевременной информации относятся на риск Клиента, если они не являются следствием нарушения со стороны LUMER Finance.

Статья 5 — Сроки предоставления документов и законодательные сроки

5.1. Клиент несёт ответственность за своевременное предоставление всех необходимых документов и информации.

5.2. Документы должны быть предоставлены в сроки, сообщённые Клиенту LUMER Finance.

5.3. Если документы или информация переданы поздно, неполностью либо в форме, которая не позволяет их разумно обработать, LUMER Finance не может гарантировать подготовку налоговых деклараций, отчётности или иных документов до установленного законом или согласованного срока.

5.4. LUMER Finance не несёт ответственности за штрафы, налоговые проценты, проценты по взысканию, дополнительные налоговые начисления или иные последствия, возникшие вследствие того, что Клиент предоставил информацию или документы несвоевременно, неправильно или неполностью.

5.5. Если из-за поздней передачи документов работы необходимо выполнить в срочном порядке, такие работы могут оплачиваться дополнительно по действующей почасовой ставке либо по заранее сообщённому тарифу за срочную работу.

Статья 6 — Выполнение Поручения

6.1. LUMER Finance выполняет Поручение добросовестно, профессионально и с той степенью тщательности, которая разумно ожидается от профессионального поставщика административных, финансовых и налоговых услуг.

6.2. С учётом согласованных условий LUMER Finance самостоятельно определяет способ выполнения Поручения.

6.3. Для выполнения Поручения LUMER Finance вправе использовать сотрудников, поставщиков программного обеспечения, специалистов по расчёту заработной платы и иных внешних поставщиков услуг.

6.4. Если для выполнения Поручения необходима специализированная юридическая, нотариальная, аудиторская или иная внешняя экспертиза, LUMER Finance вправе рекомендовать Клиенту обратиться к соответствующему специалисту.

6.5. Расходы внешних специалистов оплачиваются Клиентом только в том случае, если это было согласовано заранее либо если Клиент напрямую заключает договор с соответствующим третьим лицом.

6.6. LUMER Finance не отвечает за самостоятельные действия, бездействие или недостатки работы третьих лиц, которых Клиент выбрал или привлёк напрямую.

Статья 7 — Налоговые консультации и изменения законодательства

7.1. Консультации, расчёты и позиции LUMER Finance основываются на:

- информации, предоставленной Клиентом;
- фактах и обстоятельствах, известных на соответствующий момент;
- действующем на тот момент законодательстве;
- известной на тот момент судебной и административной практике.

7.2. Консультация по общему правилу представляет собой оценку ситуации, основанную на обстоятельствах, существовавших на момент её предоставления.

7.3. LUMER Finance не обязано автоматически актуализировать ранее предоставленные консультации в связи с последующими изменениями законодательства, государственной политики, судебной практики или обстоятельств Клиента, если такая актуализация не входит в согласованное постоянное обслуживание.

7.4. Если Клиент намерен использовать ранее полученную консультацию позднее, Клиенту следует, где это уместно, запросить подтверждение того, что консультация остаётся актуальной.

7.5. Если налоговое законодательство допускает несколько разумных вариантов толкования или налогового подхода, LUMER Finance не гарантирует, что Belastingdienst или суд согласится с выбранной позицией.

Статья 8 — Wwft и проверка Клиента

8.1. В той степени, в которой это требуется Законом Нидерландов о предотвращении отмывания денежных средств и финансирования терроризма (**Wet ter voorkoming van witwassen en financieren van terrorisme – Wwft**) или иным применимым законодательством, LUMER Finance проводит проверку Клиента.

8.2. По запросу LUMER Finance Клиент обязан предоставить информацию и документы, необходимые для:

- идентификации и проверки личности Клиента;
- идентификации и проверки представителей;
- определения и проверки UBO;
- определения структуры собственности и контроля;
- определения цели и предполагаемого характера деловых отношений;
- а при необходимости — определения происхождения денежных средств или имущества.

8.3. LUMER Finance вправе запросить дополнительную информацию, если это необходимо на основании оценки рисков или применимого законодательства.

8.4. LUMER Finance вправе приостановить или отказаться от принятия либо выполнения Поручения, если необходимая проверка Клиента не может быть завершена.

8.5. Если LUMER Finance обязано в соответствии с Wwft или иным законодательством предоставить информацию либо сообщить о необычной операции компетентному органу, LUMER Finance вправе выполнить такую обязанность без предварительного согласия Клиента.

8.6. LUMER Finance не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие законного исполнения обязательств по проверке Клиента и обязательной отчётности или уведомлению компетентных органов.

Статья 9 — Вознаграждение и тарифы

9.1. Стоимость услуг определяется договором, коммерческим предложением, подтверждением поручения или иным соглашением о стоимости.

9.2. Услуги могут предоставляться:

- за фиксированную сумму;
- по периодическому абонентскому тарифу;
- по почасовой ставке;
- либо с использованием комбинации этих способов оплаты.

9.3. Для **Бизнес-клиентов** тарифы указываются без НДС (BTW), если прямо не указано иное.

9.4. Для **Потребителей** цены указываются с учётом НДС и иных обязательных расходов в соответствии с применимыми требованиями законодательства.

9.5. Работы, выходящие за пределы согласованного объёма услуг, могут выставляться отдельно по действующему на соответствующий момент тарифу.

9.6. Если фактический объём, сложность или уровень риска работ систематически отличаются от того, что разумно предполагалось при установлении фиксированной цены или абонентского тарифа, LUMER Finance вправе предложить изменение тарифа на последующий период обслуживания.

9.7. LUMER Finance вправе ежегодно корректировать тарифы. Тарифы также могут изменяться, если для этого имеются разумные основания в связи с изменением расходов, законодательства, характера или объёма услуг.

9.8. Изменения тарифов по действующим договорам сообщаются Клиенту заранее. В отношении Потребителей изменения цен и условий договора применяются только в той степени, в которой это допускается законодательством о защите потребителей. Любое предусмотренное законом право на прекращение договора сохраняется.

Статья 10 — Оплата

10.1. Счета должны быть оплачены в течение **14 дней с даты выставления счёта**, если иное не согласовано в письменной форме.

10.2. Бизнес-клиент производит оплату без приостановления, удержаний или зачёта встречных требований, если иное не согласовано в письменной форме или императивные нормы законодательства не предусматривают иное.

10.3. Если Клиент не производит оплату своевременно, применяются соответствующие законодательные правила о просрочке и процентах.

10.4. С момента наступления просрочки в установленном законом порядке Клиент обязан уплачивать применимые предусмотренные законом проценты.

10.5. Разумные внесудебные расходы по взысканию задолженности оплачиваются Клиентом в соответствии с применимым законодательством.

10.6. Если Клиент является Потребителем, в полном объеме применяются обязательные нормы о просрочке, уведомлении о задолженности и внесудебных расходах по взысканию.

10.7. Возражения против счёта должны быть направлены в письменной форме с указанием причин как можно скорее. Наличие возражений не освобождает Клиента от обязанности своевременно оплатить неоспариваемую часть счёта.

10.8. При наличии просроченной задолженности LUMER Finance вправе приостановить оказание услуг после уведомления Клиента, насколько такое уведомление разумно или требуется законодательством.

Статья 11 — Абонентские пакеты и периодические услуги

11.1. Если стороны договорились о ежемесячном или ежегодном абонентском обслуживании, оно включает исключительно те работы, которые прямо указаны в согласованном пакете.

11.2. Неиспользованные часы, работы или услуги за определённый период не переносятся на следующий период, если иное не согласовано в письменной форме.

11.3. Абонентская стоимость определяется исходя из известного на момент заключения договора объёма и сложности администрации Клиента.

11.4. Если количество транзакций, документов, работников, налоговых деклараций, юридических лиц или сложность работ систематически увеличивается, LUMER Finance вправе предложить изменение объёма и стоимости пакета.

11.5. До достижения соглашения о новом пакете дополнительные работы, не входящие в существующий пакет, могут выставляться отдельно по действующей почасовой ставке при условии, что Клиент уведомлён об этом заранее или в разумно короткий срок.

11.6. В отношении Потребителей положения настоящей статьи применяются только в той степени, в которой они совместимы с применимым законодательством о защите потребителей.

Статья 12 — Приостановление и прекращение договора

12.1. Договор, заключённый на неопределённый срок, может быть расторгнут любой из сторон в письменной форме с соблюдением срока уведомления **один календарный**

месяц с прекращением договора в последний день календарного месяца, если иное не согласовано в письменной форме и такое отклонение допускается законодательством.

12.2. Оказание услуг прекращается в дату окончания договора, определённую в соответствии со статьёй 12.1. До этой даты взаимные обязательства сторон по договору сохраняют силу.

12.3. Договор, заключённый на определённый срок, прекращается в согласованную дату, если стороны письменно не договорились о его продлении или если из договора не следует иное. В отношении Потребителей применяются установленные законом правила о сроке действия, продлении и расторжении договора.

12.4. LUMER Finance вправе немедленно приостановить оказание услуг либо, если обстоятельства это оправдывают, прекратить договор, если:

- a. Клиент не предоставляет необходимую информацию или документы, несмотря на соответствующий запрос;
- b. Клиент не выполняет свои обязательства по оплате;
- c. продолжение выполнения Поручения противоречит применимому законодательству или нормативным требованиям;
- d. обязательная проверка Клиента не может быть завершена;
- e. произошло серьёзное нарушение доверительных отношений;
- f. от LUMER Finance разумно нельзя требовать продолжения выполнения Поручения.

12.5. При прекращении договора все уже выполненные работы, дополнительные работы и понесённые расходы подлежат оплате.

12.6. В отношении периодических налоговых деклараций и иных регулярных обязательств после получения уведомления о расторжении LUMER Finance сохраняет ответственность только за работы, которые:

- a. входят в согласованный объём услуг;
- b. относятся к налоговому или отчётному периоду, завершившемуся не позднее даты окончания договора; и
- c. могут быть разумно завершены до или вскоре после даты окончания договора на основании полной и своевременно предоставленной Клиентом информации.

12.7. Если на дату окончания договора Клиент ещё не предоставил информацию, документы или согласование, необходимые для выполнения работ, указанных в статье 12.6, LUMER Finance не гарантирует завершение соответствующих работ или

своевременную подачу деклараций. В таком случае стороны отдельно согласовывают возможное завершение работ после даты окончания договора и стоимость таких работ.

12.8. LUMER Finance не несёт ответственности за налоговые декларации, бухгалтерские периоды, отчётность, законодательные сроки или иные обязательства, относящиеся к периодам, которые начинаются **после даты окончания договора**, если иное не согласовано сторонами в письменной форме.

12.9. После прекращения договора Клиент самостоятельно отвечает за своевременное привлечение нового поставщика услуг и контроль налоговых, административных и иных установленных законом сроков, которые больше не входят в Поручение LUMER Finance.

12.10. После прекращения договора LUMER Finance, насколько это разумно возможно и допускается законодательством, содействует надлежащей передаче относящейся к Клиенту информации и имеющихся бухгалтерских документов самому Клиенту либо указанному им новому поставщику услуг.

12.11. Работы, которые необходимо выполнить специально в связи с прекращением договора или передачей досье и которые не входят в согласованный регулярный объём услуг, могут оплачиваться отдельно по действующей почасовой ставке при условии, что такая стоимость является разумной и была заранее либо в разумно короткий срок доведена до сведения Клиента.

12.12. Прекращение договора не прекращает действие положений, которые по своему характеру должны сохранять силу после окончания договорных отношений, включая положения об оплате, конфиденциальности, интеллектуальной собственности и ответственности.

Статья 13 — Досье и сроки хранения

13.1. Для выполнения Поручения LUMER Finance ведёт электронное и/или физическое досье Клиента.

13.2. Досье и данные хранятся в течение применимых законодательных сроков хранения.

13.3. Клиент сохраняет самостоятельную ответственность за соблюдение собственных законодательных обязанностей по ведению и хранению администрации.

13.4. После окончания применимого срока хранения LUMER Finance вправе уничтожить соответствующие документы и данные, если более длительное хранение не требуется законом или не согласовано с Клиентом.

Статья 14 — Конфиденциальность и защита персональных данных

14.1. LUMER Finance обязуется сохранять конфиденциальность информации Клиента, кроме случаев, когда её раскрытие требуется законом.

14.2. Персональные данные обрабатываются в соответствии с Общим регламентом ЕС по защите данных (**GDPR / AVG**) и иным применимым законодательством о защите персональных данных.

14.3. Более подробная информация об обработке персональных данных изложена в Политике конфиденциальности LUMER Finance.

14.4. Для оказания услуг LUMER Finance вправе использовать цифровые системы, облачное программное обеспечение и внешних поставщиков услуг, обрабатывающих персональные данные, при условии принятия надлежащих мер в той степени, в которой это требуется законодательством.

14.5. Обязанность по соблюдению конфиденциальности сохраняется после прекращения договора.

Статья 15 — Электронная коммуникация и цифровые системы

15.1. Стороны могут обмениваться информацией по электронной почте, через клиентские порталы, бухгалтерское программное обеспечение и иные электронные средства коммуникации.

15.2. Клиент обязан поддерживать свои контактные данные в актуальном состоянии и регулярно проверять используемые каналы связи.

15.3. LUMER Finance принимает разумные меры по защите цифровых данных, однако не может гарантировать полное отсутствие технических сбоев, перехвата сообщений, вредоносного программного обеспечения или иных инцидентов информационной безопасности.

15.4. LUMER Finance не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие сбоев или недостатков внешних цифровых систем, находящихся за пределами разумного контроля LUMER Finance, если только и в той мере, в какой ущерб не является следствием нарушения со стороны LUMER Finance.

Статья 16 — Интеллектуальная собственность

16.1. Все права интеллектуальной собственности на модели, методы работы, консультации, расчёты, шаблоны, документы и иные материалы, разработанные LUMER Finance, принадлежат LUMER Finance или первоначальному правообладателю.

16.2. Клиент вправе использовать предоставленные ему документы для той цели, для которой они были подготовлены.

16.3. Без предварительного письменного согласия LUMER Finance Клиент не вправе коммерчески использовать, публиковать или систематически передавать третьим лицам разработанные LUMER Finance модели, шаблоны и иные материалы, если такое использование прямо не следует из характера и цели Поручения.

Статья 17 — Ответственность

17.1. LUMER Finance несёт ответственность исключительно за прямой ущерб, непосредственно возникший в результате нарушения при выполнении Поручения, которое может быть отнесено на LUMER Finance.

17.2. LUMER Finance не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- неправильной, неполной или несвоевременно предоставленной Клиентом информации;
- действий или бездействия Клиента вопреки предоставленной консультации;
- изменений законодательства, государственной политики или судебной практики после предоставления консультации;
- сбоя внешнего программного обеспечения или внешних поставщиков услуг, находящихся вне разумного контроля LUMER Finance;
- решений Belastingdienst или иных компетентных органов, если только ущерб непосредственно не вызван нарушением со стороны LUMER Finance.

17.3. В пределах, допускаемых законодательством, ответственность LUMER Finance ограничивается суммой, фактически выплаченной по применимому договору страхования профессиональной или предпринимательской ответственности в соответствующем случае, с добавлением применимой суммы собственного риска.

17.4. Если по какой-либо причине страховая выплата не производится, ответственность LUMER Finance в пределах, допускаемых законодательством, ограничивается размером вознаграждения, выставленного Клиенту за конкретное Поручение или работы, в связи с которыми возникла ответственность, за двенадцать месяцев, предшествовавших событию, вызвавшему ущерб, но не более однократного размера такой суммы.

17.5. В пределах, допускаемых законодательством, LUMER Finance не несёт ответственности за косвенный ущерб, последующий ущерб, упущенную прибыль, неполученную экономию или остановку деятельности.

17.6. Ограничения ответственности не применяются, если ущерб является результатом умысла или сознательной безрассудности со стороны LUMER Finance либо если такое ограничение запрещено императивными нормами законодательства.

17.7. В отношении Потребителей ограничения ответственности, содержащиеся в настоящей статье, применяются только в той степени, в которой они действительны в соответствии с применимым законодательством о защите потребителей.

17.8. Клиент обязуется освободить LUMER Finance от требований третьих лиц, возникших вследствие предоставления Клиентом неправильной или неполной информации, насколько это допускается законодательством и если соответствующий ущерб не может быть отнесён на LUMER Finance.

Статья 18 — Жалобы

18.1. Жалобы на оказанные услуги должны быть направлены LUMER Finance в письменной форме, с достаточным обоснованием и в разумный срок после того, как Клиент обнаружил или разумно должен был обнаружить соответствующий недостаток.

18.2. Подача жалобы не освобождает Клиента от обязанности оплатить неоспариваемую часть открытых счетов.

18.3. Если жалоба обоснована, LUMER Finance, насколько это разумно возможно, сначала предоставляется возможность исправить соответствующую работу или выполнить её повторно.

18.4. Стороны приложат разумные усилия для разрешения жалобы путём переговоров.

18.5. Законные права Потребителей сохраняются в полном объёме.

Статья 19 — Форс-мажор

19.1. LUMER Finance освобождается от обязанности выполнить обязательство, если его выполнение временно или окончательно стало невозможным вследствие обстоятельств, находящихся вне разумного контроля LUMER Finance.

19.2. К таким обстоятельствам могут, в частности, относиться серьёзные сбои критически важной инфраструктуры, длительная недоступность внешних систем, киберинциденты, государственные меры, стихийные бедствия и иные исключительные обстоятельства, находящиеся вне разумного контроля LUMER Finance.

19.3. Если обстоятельства форс-мажора продолжают длительное время и дальнейшее выполнение договора разумно невозможно, стороны вправе прекратить договор в

отношении ещё не выполненной части услуг с учётом применимых императивных норм законодательства.

19.4. Уже надлежащим образом выполненные работы подлежат оплате.

Статья 20 — Изменение Общих условий

20.1. LUMER Finance вправе изменять настоящие Общие условия при наличии разумных оснований.

20.2. Изменённые условия сообщаются Клиенту до даты вступления изменений в силу либо предоставляются ему электронным способом в долговечной и доступной форме.

20.3. Для действующих договоров на постоянное обслуживание существенные изменения сообщаются в разумный срок до предполагаемой даты их вступления в силу.

20.4. В отношении Потребителей изменения применяются только в той степени, в которой это допускается применимым законодательством о защите потребителей. Если Потребитель на основании закона или договора имеет право прекратить договор в связи с изменением условий, это право сохраняется в полном объёме.

Статья 21 — Применимое право и споры

21.1. Все правоотношения между LUMER Finance и Клиентом регулируются исключительно **законодательством Нидерландов**.

21.2. В случае возникновения спора стороны сначала стремятся разрешить его путём переговоров.

21.3. Если договориться не удаётся, спор передаётся в компетентный суд в соответствии с законодательством Нидерландов.

21.4. В пределах, допускаемых законодательством, если Клиент действует в рамках своей профессиональной или предпринимательской деятельности, стороны могут письменно согласовать компетентный суд.

21.5. Законные права Клиента, действующего как Потребитель, включая применимые правила о судебной компетенции, не ограничиваются настоящими Общими условиями в той степени, в которой от таких прав нельзя законно отказаться.

Статья 22 — Заключительные положения

22.1. Настоящие Общие условия вступают в силу [дата] и с этой даты заменяют предыдущие Общие условия LUMER Finance для новых Поручений.

22.2. В отношении существующих договоров настоящие Общие условия применяются в той степени, в которой они были надлежащим образом предоставлены Клиенту и их применимость была согласована в соответствии с соответствующим договором и применимым законодательством.

22.3. **Нидерландская версия** настоящих Общих условий является оригинальной и юридически приоритетной версией.

22.4. Английская и русская версии могут предоставляться LUMER Finance для удобства Клиентов. Если между переводом и нидерландской версией возникает расхождение в смысле или толковании, преимущественную силу имеет нидерландский текст, насколько это допускается законодательством.

22.5. Настоящие Общие условия следует рассматривать совместно с соответствующим коммерческим предложением, подтверждением поручения или договором и, где применимо, Политикой конфиденциальности LUMER Finance.

LUMER Finance

Адрес регистрации: [адрес]

Номер Торговой палаты Нидерландов (KvK): [номер KvK]

E-mail: [e-mail]

Сайт: www.lumerfinance.nl

Общие условия — Версия 2026

Настоящие Общие условия также доступны на английском и нидерландском языках. В случае расхождений в содержании или толковании преимущественную силу имеет нидерландская версия.